

Art des Fahrzeuges Motorkarren	Fabrikmarke SIG - LIFTER	Typ EFL 1580 S *)	Typenschein-Nummer CH 4771 07
ERKENNUNGSMERKMALE "SIG-LIFTER" sowie "EFL 1580 S *)" auf Hersteller-Plakette, vorn rechts auf Beinschutzfront			
Fahrgestellnummer eingeschlagen vorn links am Rahmen Motorkennzeichen eingeschlagen "T 8580" hinten, links unten auf Stator (von unten sichtbar) Hersteller SCHWEIZERISCHE INDUSTRIE-GESELLSCHAFT, Neuhausen			
FAHRGESTELL Anz. Achsen <u>2</u> Anz. Räder <u>4</u> Antrieb <u>Vorderräder</u>		MOTOR Bauart <u>-</u> Takte <u>-</u>	
Lenkung <u>Mitte</u> Lenkhilfe <u>-</u>		Marke <u>S I G</u> Treibstoff <u>elektr.</u>	
Betriebsbremse <u>hydr., 1-Kreis, IB, auf Vorderräder</u>		Typ <u>T 8580</u>	
Hilfsbremse <u>mech., IB, auf</u> Dauerbremse <u>elektrisch</u>		Lage <u>Mitte</u> Anz. Zyl. <u>-</u>	
Stellbremse <u>Vorderräder</u> Anhängerbr. <u>-</u>		Bohrung <u>-</u> Hub <u>-</u>	
Getriebeart <u>mechanisch</u> Anz. Gänge <u>stufenlos</u>		Hubraum <u>350</u> Ah cm <sup>3</sup> Steuer-PS <u>11,56</u>	
Zughaken: <u>Stecknagel 3-stufig</u> Höchstgeschwind. <u>13</u> km/h		Leist. <u>8,5</u> kW bei <u>1800</u> U/min	
KAROSSERIEFORM <u>Gabelstapler</u> Anz. Türen <u>2 §)</u>		Kühlung <u>-</u>	
auf Wunsch mit Kabine §) Schiebedach <u>-</u>		Lärm <u>-</u> dB (-) bei <u>-</u> U/min	
Anz. Plätze: TOTAL <u>1</u> ; vorn <u>-</u> ; Mitte <u>-</u> ; hinten <u>-</u> ; Stehplätze <u>-</u>		Lärmdämpfung <u>-</u>	
<b>ABMESSUNGEN</b> Spurweite V <u>910</u> H <u>800</u> Spurkreis L <u>3,6</u> R <u>3,6</u> Achsabstand <u>1360</u> / ( / / ) Aussenabmessungen Innenabmessungen Länge <u>2865</u> (m. Klappgabel=2190) Breite <u>1110</u> Höhe <u>2670</u> Ueberhang V <u>1175</u> H <u>330</u> S <u>-</u>		<b>GEWICHTE</b> Vorn <u>laut Waagschein</u> Mitte <u>laut Waagschein</u> Hinten <u>laut Waagschein</u> TOTAL <u>3800</u> Leergewicht Nutzlast Total Fabrik-Garantie <u>3800</u> Reifen-Dimens. <u>21x8-9 14PR</u> <u>18x7-8 14PR</u> Tragkraft p. Achse <u>4000(9 atü)</u> <u>2980(9 atü)</u> geprüftes Gesamtzuggewicht <u>5000</u> kg An Stelle der Luftreifen können Elastik- Reifen gleicher Dimension montiert sein.	

5

AUSRÜSTUNGElektr. Anlage 12 v

Fernlicht	-	Lichtlupe	-
Abblendlicht	<u>2/BOSCH K 21003</u>	Standlicht	<u>2/A (E)</u>
Markierlicht	-	Nebellampen	-
Warnvorrichtung	<u>1/elektrisch</u>	Lautstärke	<u>87</u> (dB) A
Scheibenwischer	<u>1/elektrisch §)</u>	Waschanlage	-
Schlusslicht	<u>2/R (E)</u>	Rückstrahler	<u>2/I (E)</u>
Stoplicht	<u>2/S1 (E)</u>	Rückfahrlampen	-
Kontroll-Nr. -Bel.	<u>1/separat</u>	Schildform	<u>Hochformat</u>
Rückspiegel	<u>2/beidseitig §)</u>	Geschw. -Messer	-
Richtungsblinker	<u>4/mit Kontrolllampe (Anordnung II)</u>		
Vorn	<u>W = 1 (E)</u> seitl. -	hinten	<u>g = 2a (E)</u>
Warnblinkanlage	<u>vorhanden</u>	Arbeitslampen	<u>auf Wunsch</u>
<u>1 Unterlegekeil 235 x 150 x 108</u>			

ANGABEN für den FAHRZEUGAUSWEIS

Art des Fahrzeuges	<u>Motorkarren</u>
Marke & Typ	<u>SIG-LIFTER EFL 1580 S *</u>
Typenschein-Nummer	CH <u>4771 07</u>
Karosserieform	<u>Gabelstapler</u>
Plätze : Total	<u>1</u> (Vorn) -
Leergewicht	<u>1t. Waagsch</u> Treibstoff <u>elektr.</u>
	PS <u>11,56</u>
Nutzlast	- Hubraum -
Gesamtgw.	<u>1t. Waagsch</u> Anhängelast -
	Gew. des Zuges -

BEMERKUNGEN, AENDERUNGEN und AUFLAGEN : Chassis-Nr. des geprüften Fz.: 691511

\*) Typbezeichnung : EFL 1580 S t = Thiristor-Steuerung (elektronische Impulsschaltung)  
 t-Di = schwadensichere Ausführung (verminderte Explosions-  
 [gefahr]).

§) Auf Wunsch mit Kabine; Scheibenwischer, Rückblickspiegel sowie Defroster vorhanden.

Eintrag im Fahrzeugausweis auf Seite 4 :

- Auf öffentlichen Strassen muss die Hebegabel hochgeklappt oder mit einer Schutzvorrichtung versehen sein.
- Das Fahrzeug ist in Steigung und Gefälle mit Handbremse und Unterlegekeil zu sichern.

Ort und Datum der Prüfung  
Neuhausen, 20.8.71

Die Prüfungskommission

Motorkarren  
Chariot à moteur

S I G - L I F T E R

E F L ....

CH 4 7 7 1 . .

I N F O R M A T I O N S K A R T E

F I C H E d ' I N F O R M A T I O N

Erhöhung der Garantie - Gewichte

Augmentation des poids garantis

E F L 1036 T	CH 4771 01	3100 kg
1236	CH 4771 02	3700
1280	CH 4771 03	3700
1536	CH 4771 04	4600
1580	CH 4771 05	4600
1536 S	CH 4771 06	4600
1580 S	CH 4771 07	4600
2080	CH 4771 08	5200
2080 S	CH 4771 09	5200
2580	CH 4771 10	5800

Diese Gewichtsgarantien gelten für die Beförderung von Sachen im werkinernen Verkehr auf öffentlichen Strassen nach Art. 77, Abs. 2 VRV.

Auf den Typenscheinen angegebene Gesamtzuggewichte bleiben bestehen, sie gelten für das Fahrzeug-Betriebsgewicht mit Anhänger und Zuladung und sind durch die Adhäsion der Antriebsräder begrenzt.

Ces poids garantis sont valables pour le transport de marchandises en trafic interne d'une entreprise qui emprunte la voie publique au sens de l'art. 77, al. 2, OCR.

Les poids de l'ensemble notés sur les fiches d'homologation gardent leur valeur, ils indiquent le poids effectif du véhicule avec remorque et chargement et sont limités par l'adhésion des roues motrices.

Berne, 03.12.75 - Gau